



UNIVERSITE DE CORSE - PASCAL PAOLI
ECOLE DOCTORALE ENVIRONNEMENT ET SOCIETE
UMR CNRS 6240 (LISA)



Thèse présentée pour l'obtention du grade de
DOCTEUR EN CULTURES ET LANGUES REGIONALES
Soutenue publiquement par

LETIZIA FIORDELISI

Le 20 décembre 2018

L'ELABORATION D'UNE LANGUE MINOREE EN CONTEXTE MULTILINGUE

Directeur :

M. Pascal OTTAVI, Professeur, Université de Corse-Pascal Paoli

Rapporteurs :

M. Philippe BLANCHET, Professeur, Université Rennes 2

Mme Marielle RISPAIL, Professeure, Université Jean Monnet Saint-Etienne

Jury

M. Philippe BLANCHET, Professeur, Université Rennes 2

M. Ronan CALVEZ, Professeur, Université de Bretagne occidentale

M. Alain DI MEGLIO, Professeur, Université de Corse-Pascal Paoli

M. Pascal OTTAVI, Professeur, Université de Corse-Pascal Paoli

Mme Marielle RISPAIL, Professeure, Université Jean Monnet Saint-Etienne

RESUME

Nous nous intéresserons dans la Partie I de nos travaux à tous les concepts et notions qui peuvent nous être utiles pour cerner le problème qu'il nous incombe de traiter. Nous commenterons et analyserons ces éléments indispensables à l'aboutissement de nos travaux.

Par la suite, nous nous attarderons sur la représentation de la vitalité de la langue corse sur le plan théorique. Il sera question ici des enquêtes sociolinguistiques, de l'atlas interactif de l'Unesco et du baromètre des langues de Louis Jean Calvet.

Nous traiterons concrètement de l'utilisation de la langue corse. Nous dresserons un bilan historique des pratiques linguistiques sur l'île et des langues présentes ou bien qui l'ont été.

Nous présenterons dans la Partie II les résultats de notre première enquête de terrain relative à l'utilisation des langues en Corse, intitulée *Choix et comportements linguistiques en espace public*. Il s'agit d'observations non participantes, qui se sont avérées être très pertinentes dans la mesure où elles nous ont permis d'étudier les comportements et les interactions.

Nous aborderons le projet de coofficialité et le plan stratégique de la Collectivité Territoriale de Corse et nous dévoilerons notre seconde enquête de terrain, intitulée *Aménagement linguistique en Corse*. Ces enquêtes ont été menées au mois de juin 2014. Il s'agit ici de 200 mini questionnaires qui ont été distribué sur des terrasses de café.

Pour finir, nous nous intéresserons en Partie III à l'élaboration linguistique. La langue corse est une langue minorée en cours d'élaboration linguistique, de ce fait elle est amenée à changer, à évoluer, à innover. Nous décrirons ici ce processus et nous analyserons l'une de ses caractéristiques principales, à savoir le passage de l'oral à l'écrit.

Nous verrons quels sont les domaines auxquels le corse a désormais accès. Nous livrerons ici les résultats de nos enquêtes/observations relatives aux média et à l'éducation.

Mots clés : élaboration linguistique, écriture, minoration, minorisation.

ABSTRACT

We will focus in part I of our work on all the concepts and notions that can be useful to identify the problem that we need to deal with. We will comment on and analyse these elements essential to the success of our work. Subsequently, we will focus on the representation of the vitality of the Corsican language conceptually. It will be discussed here sociolinguistic surveys, the Unesco interactive atlas and the barometer of the languages of Louis Jean Calvet. We will concretely address the use of the Corsican language. We will draw up a historical record of practices on the island and present or although languages that have been. In part II, we will present the results of our first field survey on the use of languages in Corsica, called choices and language behaviour in public space. It is non-participating observations, which have proved to be very relevant insofar as they have allowed us to study the behavior and interactions. We will address the coofficialite project and the strategic plan of the territorial community of Corsica and we will unveil our second field survey, titled language planning in Corsica. These surveys were conducted in June 2014. He comes here to 200 mini questionnaires that were distributed on the terraces of coffee. Finally, we will consider in part III the linguistic development. The Corsican language is a language reduced in language development, it is necessary to change, evolve, innovate. We will here describe this process and we will analyse one of its main features, namely the transition from oral to written. We will see what are the areas to which the Corsica now has access. We deliver here the results of our inquiries/comments to the media and education.

Key words: linguistic development, writing, minoration, minorisation.